



This Programme is funded by the  
European Union



حوار المتوسط  
MED DIALOGUE  
للحقوق والمساواة  
FOR RIGHTS AND EQUALITY

## المبادئ التوجيهية

Page | 1



## مواجهة التحدي البيئي في المنطقة

هل تشغلك التحديات البيئية في منطقة المتوسط؟ هل تريد تعزيز مهاراتك في قيادة العمل المدني في هذا المجال؟ هل لديك فكرة مشروع لعمل مشترك يمكن تنفيذه على الصعيد الإقليمي في دول جنوب المتوسط؟

**قدّم طلبك الآن!**

**المهلة النهائية 20 تشرين الثاني/نوفمبر 2019**  
**عند الساعة الرابعة بعد الظهر بتوقيت وسط أوروبا**





This Programme is funded by the  
European Union



حوار المتوسط  
MED DIALOGUE  
للحقوق والمساواة  
FOR RIGHTS AND EQUALITY

## جدول المحتويات

3	لائحة المختصرات
3	الجدول الزمني
4	نبذة حول شباب حوار المتوسط
5	نبذة عن مخيم التدريب
6	معلومات عملية
6	نبذة عن العمل المشترك
7	حول المشاركة في نشاطات أخرى
7	من يستطيع الترشح لهذه الفرصة؟
8	عملية تقديم الطلبات
9	شبكة خريجي شباب حوار المتوسط



This Programme is funded by the  
European Union



حوار المتوسط  
MED DIALOGUE  
للحقوق والمساواة  
FOR RIGHTS AND EQUALITY

## لائحة المختصرات

Page | 3

مؤسسة مجتمع مدني	CSO
الاتحاد الأوروبي	EU
الدعم الفني	TA
برنامج تمكين المجتمع المدني	CSF

## الجدول الزمني

30 تشرين الأول/أكتوبر 2019	نشر الدعوة
13 تشرين الثاني/نوفمبر 2019	المهلة النهائية لطلب الإيضاحات
20 تشرين الثاني/نوفمبر 2019	المهلة النهائية لتقديم الطلبات
10 كانون الأول/ديسمبر 2019	الإعلان عن مقدمي الطلبات المختارين
20 كانون الأول/ديسمبر 2019	ندوة مباشرة عبر الإنترنت
النصف الثاني من كانون الثاني/يناير 2020	مخيم تدريبي
كانون الثاني/يناير – شباط/فبراير 2020	توقيع العقود للعمل المشترك
نيسان/أبريل 2020	تنفيذ العمل المشترك (فترة تقديرية)
20 يومًا بعد استكمال العمل المشترك	تقديم الجهات المستفيدة التقارير النهائية لفريق الدعم الفني لعرض نتائج الأعمال المنفذة
شباط/فبراير 2020	إطلاق شبكة خريجي البرنامج
طوال 2020 و 2021	المشاركة في أنشطة البرنامج أو أنشطة أخرى



This Programme is funded by the  
European Union



حوار المتوسط  
MED DIALOGUE  
للحقوق والمساواة  
FOR RIGHTS AND EQUALITY

## نبذة حول شباب حوار المتوسط

إن الغاية من هذه الدعوة هي فتح باب المشاركة أمام شباب قادة ملتزمين بالعمل لمواجهة التحديات التي تتعرض لها منطقة المتوسط فيما يتعلق بالسياسات، وتحفيزهم للعمل على مستوى إقليمي وليس فقط على المستوى الوطني وذلك ضمن إطار عمل مشترك يهدف لتسهيل تطوير شبكات مدنية إقليمية وبناء المهارات بين الأقران وتعزيز حشد المناصرة وبناء جسور التعاون عبر المنطقة.

Page | 4

يكمّن الهدف الأساسي من هذا النشاط في تعزيز قدرة ناشطي المجتمع المدني الشباب من ذكور وإناث في مجال التخطيط الاستراتيجي والتعاون معًا وحشد المناصرة للحقوق والمساواة في المنطقة.

سيتم من خلال هذه الدعوة الأولى اختيار 20 قائدًا وقائدة من الشباب وستتسنى لهم الفرصة لـ:

- ✓ حضور ندوة إلكترونية Webinar وهي جلسة أولية لاستعراض النشاط وأهدافه وتشارك أفكار مشاريع للعمل المشترك والرد على الأسئلة وتعريف المشاركين إلى بعضهم البعض (التاريخ المتوقع لإنعقاد الفعالية 20 كانون الأول/ديسمبر 2019).
- ✓ الحصول على الإرشاد والدعم من خلال الأنشطة التالية:

أ. المشاركة في مخيم تدريبي يمتد على 4 أيام (التاريخ المتوقع: النصف الثاني من كانون

الثاني/يناير 2020) ويشمل:

- أ) برنامجًا مكثفًا لبناء القدرات يرمي إلى تزويد المشاركين بمجموعة واسعة من الأدوات والسبل والمهارات الفنية لمساعدتهم على إنماء أفكارهم في مجال السياسات المستهدفة،
- ب) فرصة للتعرف إلى عاملين في المجال واكتشاف مشاريع فعلية تُقام على أرض الواقع متصلة بمجال السياسات المستهدفة،
- ج) فرصة للتعرف والتنسيق لإنشاء قنوات تعاون بين المشاركين وتطوير أعمال محلية ضمن إطار عمل إقليمي متماسك.

ب. تطوير عمل مشترك:

من النتائج النهائية لمخيم التدريب الخروج بعمل مشترك لحشد المناصرة يضمن مشاركة كل العناصر ويتم تنفيذه بالتزامن في كل بلدات ومناطق المشاركين. ويجدر بالأعمال المشتركة أن:

- يتم تحديدها خلال مخيم التدريب (موضوعها وأنواع أنشطتها) بالاستناد إلى الأفكار التي قدّمها المشاركون،
- تكون منظمة ضمن إطار زمني محدد من يوم واحد إلى شهر



This Programme is funded by the  
European Union



حوار المتوسط  
MED DIALOGUE  
للحقوق والمساواة  
FOR RIGHTS AND EQUALITY

- تركز على نقطة مشتركة وإطار عمل مشترك متفق عليه وتنسيق مركزي للعمليات وأن يتم تنفيذها من خلال أنشطة لامركزية.

ولتنفيذ أنشطة العمل المشترك سيغطي البرنامج جزءاً محدداً من التكلفة العملية لمنظمات المجتمع المدني أو الشبكات التي يمثلها المشاركون (1700 يورو لكل نشاط لامركزي)، وسيتم إعداد أهداف العمل المشترك وصيغته وإطاره الزمني والاتفاق عليها خلال فترة مخيم التدريب، وسيتم تحديد الإجراءات المالية المتصلة بالمساهمة ضمن إطار تعاقدى لإسداء الخدمات. ومن المتوقع أن يشجع العمل المشترك التعارف والتعاون على المستوى الإقليمي ومن المنتظر أن يسفر عنه أثر مضاعف من خلال المبادرات/الأعمال المتزامنة العابرة للأوطان.

ج. المشاركة في أنشطة البرامج الأخرى أو غيرها من الأنشطة:

بعد إجراء تقييم داخلي، سوف يتم انتقاء ما يصل حتى عشرة من المشاركين العشرين لمنحهم فرصة الانضمام لأحد الأنشطة التالية:

- مهرجان الناشطين في المجتمع المدني (Activism Days) أو أنشطة مشابهة ضمن برنامج حوار

المتوسط على أن تُحدّد لاحقاً (فترة التنفيذ المتوقعة: في 2020 و 2021).

- فعاليات إقليمية حول مواضيع معينة أو زيارات دراسية إلى مكاتب مؤسسات مجتمع مدني متصلة بالموضوع المعني في شمال المتوسط أو جنوبه بناءً على طلب الجهة المستفيدة (فترة التنفيذ المتوقعة: في 2020 و 2021). سيتم اختيار المرشحين لهذا الشق بالاستناد إلى نشاطهم وأدائهم في مخيم التدريب وتطويرهم العمل المشترك. وسيغطي البرنامج تكاليف مشاركتهم (من سفر وإقامة ومصروف يومي).

## نبذة عن مخيم التدريب

سيتمد مخيم التدريب على أربعة أيام وسيُقام في تونس العاصمة من 27 إلى 30 كانون الثاني/يناير 2020 (تاريخ تقديري).

### ما هو مخيم التدريب؟

مخيمات التدريب هي تدريبات مكثفة ترمي إلى تزويد المشاركين بمجموعة واسعة من المبادئ والأدوات والسبل والمهارات الفنية لمساعدتهم على إنماء أفكارهم. وهي مصممة لتقديم فرصة للمشاركين لإنشاء قنوات تعاون في ما بينهم وتطوير أعمال محلية ضمن إطار عمل إقليمي متماسك، وهي تتيح إمكانية التعرف إلى عاملين مخضرمين في المجال والإطلاع على مشاريع فعلية تُقام على أرض الواقع.



This Programme is funded by the  
European Union



حوار المتوسط  
MED DIALOGUE  
للحقوق والمساواة  
FOR RIGHTS AND EQUALITY

## البنية المقترحة لمخيم التدريب:

- عرض المبادئ البيئية واستعراض أبرز التحديات البيئية في المنطقة،
  - نقاش عام يناقش فيه الناشطون وصنّاع السياسات والخبراء ما هو فعلاً على المحك بحضور المستفيدين،
  - العمل المشترك، حيث يناقش المشاركون ويختارون الفكرة الأفضل التي سيجري تطويرها كعمل مشترك من خلال فرق عمل وجلسات عامة،
  - توفير مبادئ الإدارة السليمة للعمليات البيئية والإدارة السليمة بيئياً للعمل المشترك،
  - زيارة المشاركين للمؤسسات المحلية المعنية بالحفاظ على البيئة والاطلاع على مشاريعها،
  - قيام نشاط ثقافي بتوفير الفرصة لمواجهة التحديات البيئية من خلال الفنون الإبداعية.
- سيجري تنسيق مخيم التدريب من قبل ميسر رئيسي وميسر مساعد سيعملان بالاشتراك مع فريق الدعم الفني. وسيطبق مخيم التدريب مبادئ الإدارة البيئية السليمة.

Page | 6

## معلومات عملية

تجدر الإشارة إلى أنّ برنامج حوار المتوسط للحقوق والمساواة سيتولى تكاليف السفر والإقامة والأكل ورسوم التأشيرة. ستستخدم اللغات الإنجليزية والفرنسية والعربية في مخيم التدريب وسيتم توفير الترجمة من وإلى العربية عند الحاجة.

## نبذة عن العمل المشترك

- من أجل تنفيذ العمل المشترك، سيطلب من الجهات المستفيدة توقيع:
- خطاب التزام لدى استكمال عملية اختيار المشاركين من بين مقدمي الطلبات،
  - عقد أداء خدمات بين فريق الدعم الفني في برنامج حوار المتوسط ومؤسسة المشارك أو جهته لدى استكمال مخيم التدريب، يفصل كل جوانب تنفيذ العمل المشترك.

### ما هو العمل المشترك؟

يمكن تعريف العمل المشترك بأنه برنامج يضم أعمالاً وإجراءات عدة رامية إلى رفع الوعي (من معلومات وحملات حشد تأييد وغيرها) مبنية على أساس احتياجات المنطقة التي ستطبق فيها وسياقها المحلي، على أن تُنفذ على يد مؤسسة أو مجموعة من المؤسسات. ويجدر بالعمل المشترك أن يركّز على أمر مشترك وأن يتحلى بإطار عمل مشترك متفق عليه وتنسيق مركزي للعمليات؛ وهو يُنفذ من خلال أنشطة لامركزية ضمن إطار زمني واضح المعالم بغية تعزيز أثره.

- سيقوم البرنامج بتوفير مبلغ محدد من التكاليف التشغيلية لا يزيد عن 1700 يورو للعمل المحلي الواحد، على أن يتم تحديد الإجراءات المالية المتصلة بهذا الدعم ضمن إطار تعاقدى لإسداء الخدمات. وسيغطي المبلغ المرصود:
- التكاليف المرتبطة بالشؤون اللوجستية (مثل استئجار المرافق الفنية أو قاعات الاجتماعات وغيرها)،
  - تكاليف السفر والإقامة،
  - تكاليف الخبرات المتصلة بموضوع معين أو بحشد المناصرة،
  - تكاليف النشر ومواد البروز والحملات أو ما شابهها من تكاليف.
- من أجل الإشراف بشكل أفضل على تنفيذ العمل المشترك، سوف يعيّن فريق الدعم الفني مرشداً رئيسياً لمدة محدودة من أجل تطوير وتنفيذ منهجية متابعة إدارية ومالية ومنهجية لتقييم جودة العمل المشترك المنفذ، وسيتعين على المستفيدين رفع تقرير



This Programme is funded by the  
European Union



حوار المتوسط  
MED DIALOGUE  
للحقوق والمساواة  
FOR RIGHTS AND EQUALITY

نهائي مالي وسردي في غضون 20 يومًا من انتهاء تنفيذ العمل، على أن يشمل التقرير مقطع فيديو قصيرًا يوثق العمل (لا تتجاوز مدته دقيقة إلى 5 دقائق).

## حول المشاركة في نشاطات أخرى

Page | 7

في ضوء الأداء الإجمالي للمشاركين في مخيم التدريب ونتائج العمل المشترك، قد يتم منح عشرة من بين المشاركين العشرين فرصة الانضمام إلى نشاط آخر على أن يتحمل البرنامج كل تكاليف مشاركتهم فيه.

### كما ستتسنى للمشاركين فرصة اقتراح المشاركة بـ:

- (أ) فعاليات إقليمية ذات صلة بالموضوع يودون حضورها
- (ب) أو مؤسسات مجتمع مدني ذات صلة بالموضوع يودون زيارتها سواء في شمال المتوسط أو جنوبه
- من المفترض أن تحدث هذه الفعاليات أو الزيارات الدراسية في عامي 2020 و 2021، على أن يحق لكل مستفيد بالمشاركة في نشاط واحد إضافي فقط. وسيتم تطوير بيان طلب حسب الضرورة وتوفيره للمشاركين بعد استكمال العمل المشترك.

## من يستطيع الترشح لهذه الفرصة؟

يتعين على الراغبين في تلبية لهذه الدعوة أن:

- تتراوح أعمارهم بين 18 و 30 عامًا،
- يكونوا من مواطني دول المشرق والمغرب العربي أو أن ينتموا إلى جالية إحدى هذه الدول في الخارج، وبخاصة السورية والفلسطينية منها.
- أن يكونوا ناشطين فعالاً في مجتمعاتهم المحلية وأن يثبتوا أنهم أحدثوا أثراً على أرض الواقع،
- أن يتحلوا بالتجارب والخبرات في مجال مواجهة التحدي البيئي في منطقة المتوسط،
- أن ينتموا إلى مؤسسة قادرة على إدارة عمليات صغيرة النطاق على الأقل،
- أن يتمكنوا من إعداد مقترح لعمل مشترك على أن تتم مناقشة المقترحات في مخيم التدريب.

### ندعوا للمشاركة:

- الناشطون أو المخططون الناشطون في مواجهة التحديات البيئية والحفاظ على الطبيعة،
- الصحفيون الذين يحققون في التحديات البيئية والقضايا البيئية في المنطقة أو يغطونها،
- رجال الأعمال الذين يعملون في سبيل إحداث نقلة بيئية في إنتاج السلع والخدمات وتوزيعها واستهلاكها،
- علماء الاجتماع الذين يركزون على التحديات البيئية والعقليات والتغير في السلوكيات،
- مسؤولو القطاع العام والسياسيون والمديرون العاملون على سياسات الاستجابة لتغير المناخ.



This Programme is funded by the  
European Union



حوار المتوسط  
MED DIALOGUE  
للحقوق والمساواة  
FOR RIGHTS AND EQUALITY

وسيتم اختيار 20 من بين مقدمي الطلبات من خلال هذه الدعوة المفتوحة. وسيأخذ البرنامج الجوانب التالية في الاعتبار في عملية الاختيار:

- استيفاء الشروط المدرجة أعلاه،
- التمثيل المتوازن لكل الدول المستهدفة،
- التوازن بين النوعين الاجتماعيين،

Page | 8

وسيتم اختيار 20 مقدم طلب من خلال هذه الدعوة المفتوحة. وسيأخذ البرنامج الجوانب التالية في الاعتبار في عملية الاختيار:

- استيفاء الشروط المدرجة أعلاه،
  - التمثيل المتوازن لكل الدول المستهدفة،
  - التوازن بين النوعين الاجتماعيين،
  - القدرة على تحمل مسؤولية العمل المشترك المقترح.
- ويحتفظ البرنامج بحق توجيه دعوة مباشرة لـ 5 مرشحين مؤهلين للغاية.

## عملية تقديم الطلبات

يتعين على مقدمي الطلبات تقديم ما يلي:

- استمارة الطلب بالإنجليزية أو الفرنسية أو العربية.
- السيرة الذاتية بالإنجليزية أو الفرنسية أو العربية، على ألا تتجاوز 4 صفحات.
- مخطط مقترح عمل مشترك يتعلق بالتحديات البيئية على أن تتم مناقشته خلال مخيم التدريب بالإنجليزية أو

## الفرنسية أو العربية

- خطاب ترشيح أو توصية من مؤسسة مجتمع مدني ذات صلة بالإنجليزية أو الفرنسية أو العربية، على ألا يتجاوز صفحة واحدة.

## قائمة مرجعية لمقدمي الطلبات

- ❖ استمارة الطلب
- ❖ السيرة الذاتية (بالإنجليزية أو الفرنسية أو العربية)
- ❖ استمارة المقترح للعمل المشترك
- ❖ خطاب ترشيح/توصية





This Programme is funded by the  
European Union



حوار المتوسط  
MED DIALOGUE  
للحقوق والمساواة  
FOR RIGHTS AND EQUALITY

## المهلة النهائية لتقديم الطلبات: 20 تشرين الثاني/نوفمبر 2019، على الساعة الرابعة مساء بتوقيت وسط أوروبا

على المتقدمين أن يرسلوا طلباتهم على عنوان البريد الإلكتروني التالي:

[hela.bensalah@particip.com](mailto:hela.bensalah@particip.com)

لن يتم تقييم سوى الطلبات الكاملة التي تشمل استمارة الطلب والسيرة الذاتية ومقترح العمل المشترك وخطاب الترشيح/التوصية. يمكن طرح أي أسئلة تراودكم بشأن تقديم الطلب عبر مراسلة [hela.bensalah@particip.com](mailto:hela.bensalah@particip.com) قبل تاريخ 13 تشرين الثاني/نوفمبر 2019. سوف يتم الإعلان عن نتائج الاختيار بتاريخ لا يتجاوز 10 كانون الأول/ديسمبر 2019 عبر [صفحتنا على فيس بوك](#).

سيتم إبلاغ المرشحين الذين تم اختيارهم فقط عبر البريد الإلكتروني.

**تذكير:** سوف توافق الهيئة المتعاقدة على المنهجية وتشكيلة لجنة الاختيار وقائمة المشاركين المختارين مسبقاً وعمليات التنفيذ وكل ما يتصل من وثائق. وسيتم التشاور مع بعثات الاتحاد الأوروبي في المنطقة حول الاختيار قبل الإعلان عنه. لن تشارك الهيئة المتعاقدة في لجنة الاختيار بحد ذاتها، لكنها قد تؤدي دور جهة مقيمة.

## شبكة خريجي شباب حوار المتوسط

سوف ينشئ فريق الدعم الفني شبكة لخريجي البرنامج بهذه الدفعة الأولى من الزملاء. وستسمح هذه الشبكة للمستفيدين  
بفرصة:

- المشاركة في وسائل التواصل الاجتماعي واللقاءات الحوارية الرامية إلى بناء قنوات تواصل بين الزملاء من مختلف الدول وتبادل الخبرات والأفكار واستكشاف الفرص الجديدة معاً بعد انتهاء البرنامج،
- تلقي المعلومات حول فرص بناء القدرات وغيرها من خلال صفحة البرنامج على فيس بوك وغيره من قنوات المعلومات،
- إعطاء المستفيد الفرصة ليقدّموا أنفسهم من خلال موقع المشروع الإلكتروني وعلى وسائل التواصل الاجتماعي، بما في ذلك من خلال مدونات الفيديو
- تزويدهم بالمعلومات ذات الصلة حول منابر جديدة للتواصل

وسيقوم خريجي البرنامج بالحفاظ على استمرار التشبيك والتواصل عبر الإنترنت، على أن يقوم فريق الدعم الفني بتسهيل النشاط والتعارف عبر التدخل بشكل منتظم لضخ الأفكار والمعلومات الجديدة حول الفرص أو غير ذلك من المحتوى ذي الصلة.